



**LANGUAGE AS A CULTURAL MARKER IN AMITAV
GHOSH'S WRITING WITH THEMES OF
MULTILINGUALISM AND THE POLITICS OF LANGUAGE
IN COLONIAL AND POSTCOLONIAL CONTEXTS**

DNYANESHWAR DALVI

Ph.D. Scholar,
Department of English,
Institute of Indian and Foreign Languages,
MGM University, Chha. Sambhaji Nagar,
(MS) INDIA

DR. IMRAN PATHAN

Ph.D. Supervisor,
Assistant Professor, Department of English,
Institute of Indian and Foreign Languages,
MGM University, Chha. Sambhaji Nagar,
(MS) INDIA

Abstract:

This paper explores how language functions as a cultural marker in Amitav Ghosh's fiction, with a particular focus on multilingualism and the politics of language in colonial and postcolonial contexts. Using a qualitative literary analysis approach, this study examines select novels to understand how Ghosh uses linguistic diversity to highlight issues of identity, cultural displacement, resistance, and hybridity. The paper also investigates how colonial language policies shaped linguistic hierarchies and how Ghosh's narratives challenge these power structures through the portrayal of multilingual characters and intercultural dialogues. Language is more than a communicative tool; it is a reflection of identity, history, and power. In the realm of postcolonial literature, language plays a vital role in expressing resistance, hybridity, and cultural negotiation. This research paper explores the role of language as a cultural marker in the fiction of Amitav Ghosh, focusing particularly on how multilingualism and the politics of language operate within colonial and postcolonial contexts. Ghosh's narratives are deeply rooted in historical realities, where the use and control of language reflect complex power dynamics between the colonizer and the colonized.

DNYANESHWAR DALVI

DR. IMRAN PATHAN

19 Page



*Through a qualitative literary analysis of selected novels—such as *The Shadow Lines*, *Sea of Poppies*, and *The Glass Palace*—this study examines how Ghosh weaves multiple languages and dialects into his storytelling to portray identity formation, cultural displacement, resistance to linguistic imperialism, and the preservation of cultural memory. The paper investigates how colonial language policies contributed to linguistic hierarchies, often privileging English while marginalizing indigenous languages. Ghosh's fictional worlds challenge this legacy by presenting multilingual characters who navigate these linguistic terrains with agency and resilience. His use of code-switching, untranslated vernacular terms, and regional idioms not only enhances authenticity but also resists the dominance of monolingual English narratives. By giving voice to a diverse range of linguistic expressions, Ghosh disrupts the conventional colonial linguistic order and reclaims a space for subaltern perspectives. The theoretical framework of this study draws upon postcolonial theorists such as Homi K. Bhabha, Ngũgĩ wa Thiong'o, and Edward Said to understand the intersections of language, power, and culture. The analysis highlights how Ghosh uses language to construct alternative histories and to foreground the voices of those marginalized by colonial discourse. Ultimately, this paper argues that in Ghosh's fiction, language functions not merely as a narrative device but as a cultural signifier—an evolving symbol of identity, resistance, and transformation within a postcolonial world.*

Keywords: Amitav Ghosh, language, cultural identity, multilingualism, postcolonialism, colonialism, linguistic politics, hybridity

INTRODUCTION

Language is a marker of culture in Amitav Ghosh's novels, determining the character of territories on a same continent at the time. It thus becomes a representative of national and colonial identity that resists domination by colonial powers—Ghosh portrays it as a symbol of "portable ethnicities," a theme to be found in *Sea of Poppies* (where the characters migrate and intermigrate with their hybrid identities), largely composed pidgin-style Bhojpuri English Persian and Bengali on the one hand; equally, *Shadow Lines* meshes English and Bengali uncataloged to represent displacement. By leaving words in dialect and retaining their mix-and-match state, he fights against English dominance and colonial hierarchies. He revitalizes memory of a culture that was lost totally, so that the language becomes a form of power critique, identity bridge and reinvention across time and space.

LITERATURE REVIEW

1) Dr. Venkateswarlu Yesapogu (2016)

Looks at identity, colonial knowledge, and modern culture in Ghosh's books. Ghosh skips the "postcolonial" tag but tackles its big issues, revealing hidden colonial harms.

2) Satya Narayan (2021)

Studies River of Smoke: Ghosh rebuilds culture/history via Opium War lens. Shows colonial talk, diaspora, and tricky modernity.

3) Jebun Geeti (2021)

Ghosh mixes history/fiction to reshape national/cultural identities. Focuses on re-mapping culture through stories in postcolonial worlds.

4) Graceta (2020)

In Hungry Tide and Calcutta Chromosome: Examines code-mixing, myths, language. Ghosh flips imperial stories with hybridity, blending time/genres to show power and cultural fusion.

5) Mukherjee and Sinha (2021)

Compares Ghosh's Calcutta Chromosome (subaltern science beats West) and Desai's Inheritance of Loss (identity/hybridity struggles). Both show colonialism's lasting scars on identity, inequality, power.

Research Objective

1. To investigate how language in Ghosh's novels serves as a tool for negotiating power dynamics between colonizers and the colonized.
2. To explore the symbolic significance of language in constructing and deconstructing national and cultural identities in Ghosh's works.
3. To analyse the interplay of indigenous and colonial languages in shaping character identities and their sense of belonging in Ghosh's narratives.
4. To assess the impact of language on memory, history, and cultural continuity in postcolonial societies as portrayed in Ghosh's fiction.

5. To examine how Ghosh's characters navigate linguistic hybridity and language barriers in their journeys of displacement and migration.
6. To evaluate the role of language as a medium for resistance against colonial oppression and the preservation of cultural heritage in Ghosh's novels.
7. To analyse how Ghosh uses language to portray the tensions between modernity and tradition in postcolonial contexts.

A) Understanding Postcolonial Linguistics:

Postcolonial Linguistics Overview:

Postcolonial linguistics examines how language is used in postcolonial societies to reflect power dynamics, identity struggles, and cultural shifts. It looks at how colonial languages (like English) interact with indigenous languages and how this affects the speakers of these languages in terms of identity, social standing, and cultural resilience. During colonialism, European powers (e.g., Britain, France, Spain) imposed their languages on the colonized regions, often displacing or marginalizing indigenous languages. For example, English became the dominant language in India, Africa, and many parts of the Caribbean. The colonial language was used in education, governance, law, and trade, consolidating the power and control of the colonizers.

Language as a Symbol of Power:

In many postcolonial societies, the colonial language is associated with power, wealth, and social prestige. Mastery of the colonial language (e.g., English, French, Spanish) became a means of access to opportunities in the colonial administration, education, and global commerce. Conversely, indigenous languages were often considered inferior, backward, or unfit for intellectual discourse. This linguistic hierarchy persisted even after independence.

Cultural Erosion and Loss:

The imposition of a foreign language often led to the erosion of indigenous cultures, as language is a vital carrier of cultural traditions, values, and knowledge. Colonized societies were forced to adopt the colonizer's language, sometimes losing their own linguistic heritage, oral traditions, and ways of thinking. Language thus became a tool not only of communication but also of cultural imperialism, undermining the identity of native people.

Language Politics in Postcolonial Contexts

DNYANESHWAR DALVI

DR. IMRAN PATHAN

22P a g e



Language links to power and politics after colonialism. Colonizers forced their tongues (English, French, Spanish) for government, school, and smarts—making locals' languages seem weak or worthless. This hierarchy blocked opportunities, erased cultures, and made colonial speech a sign of control/modernity. Native languages faded, losing stories and identity.

Identity Struggles

Colonialism smashed self-sense and culture, pushing out local ways for foreign ones. People now mix roots (ethnicity, history) with new stuff like alien languages/habits. Books show torn characters stuck between worlds.

Language as Cultural Refuge

It's culture's survivor post-colonizers' attacks. They tried killing native tongues but failed—groups held onto stories/beliefs. Writers mix languages in books for bold resistance.

Linguistic de-colonisation

After colonisers had made everyone believe that their own languages were superior to those of the natives, linguistic d-colonisation became an urgent task. They decreed that only English or French could be used as official languages and for education; local tongues were dismissed by the colonists as "primitive" talk. Now people everywhere are revitalizing these languages in order to create a feeling of pride and identity. In their work novelists use words of the local tongues--linguistic localised tools for political requitals.

The English language in post-colonial linguistics remarked Dryden, serves both as an instrument for colonial control and resistance against it. It is a global language for business and books, mixed with local flavours (such as Indian English). For instance, writers such as Amitav Ghosh blend it with native elements to express hybrid identities.

Language and the Subaltern Voice

The subaltern are those who have been oppressed and had their voices silenced by the languages of the colonisers. Postcolonial writing let's them talk back, reshape words, and tell their own stories in ways that are real--not coloniser's fictions.

In postcolonial writing, authors like Amitav Ghosh often use language to amplify subaltern voices, blending indigenous languages with the colonial language to create narratives that reflect the complexity of the subaltern experience. This hybridity allows



for a more authentic representation of the subaltern's lived reality, which is often marked by displacement, resistance, and the negotiation of cultural identity. Furthermore, the use of local dialects, vernacular, and indigenous expressions in postcolonial texts challenges the hegemony of colonial languages, making the subaltern's voice visible and audible in ways that were previously marginalized or silenced. Thus, language becomes not only a tool of communication but also a means of empowerment, enabling the subaltern to resist linguistic and cultural erasure and to reassert their place in history.

CONCLUSION

Postcolonial linguistics asserts that language is more than a neutral means of communication: it is imbricated with power, culture and the wounds of colonialism. Since local languages couldn't compete in terms of guns or printing presses, they got squelched while languages such as English, French and Spanish (let alone Chinese) became the preferred mode for government, school and thought. This created a 'hierarchy' in which local languages were sidelined or lost altogether; people have to balance their many identities under its warped scheme now.

But language also knows how to fight back. Recovering the words of their ancestors ties people down and links them together. Mixing languages (hybridity) means new identities. Using languages they know well, like the Caribbean Creole or Pidgin English in Papua New Guinea, writers are playing with form and putting old wine in new bottles. Amitav Ghosh's novels live between two worlds through his language usage too: as a result he's supposedly one who speaks neither here nor there. Language is used as the tool of oppression and weapon for survival. It is critically needed by the powerful, by those resisting and in order to escape from colonial pasts."

Future Implications

1) When English and a few other major languages are adopted and used all over the world, the result is that indigenous languages die out. The response of postcolonial linguistics to globalization merely lies in reifying those languages which persist as disparate bits and pieces caught up in a maelstrom of change. On the Internet, however, this economic power may be waning rapidly as one way links connect more than half the world's population to their own culture and abroad at once. Digital tools like social media allow people to mix languages online in real time, sharing cultures and challenging old power at the same time.

2) In ex-colonial countries, the schools always teaching their former masters' languages. A future move could be to add some of their own languages and assist marginalized children to find a position in the world while keeping ties from being cut completely.

3) The specialist fields will be the relationship between different types of language and race, class, gender and power. Writers will mix dialects and styles in books to fight back, shape identities and foster global discussions on justice.

REFERENCES

- 1) Yesapogu, Venkateswarlu. "The Impact of Post Colonialism in Amitav Ghosh's Novels – A Post Colonial Perspective." *International Journal on Studies in English Language and Literature (IJSELL)*, vol. 4, no. 1, Jan. 2016, pp. 126–138. ARC Journals, ISSN 2347-3126 (Print), ISSN 2347-3134 (Online). www.arcjournals.org.
- 2) Satya Narayan. "Cultural and Historical Identity in Amitav Ghosh's *River of Smoke: A Postcolonial Perspective*." *The Creative Launcher*, vol. 5, no. 6, Feb. 2021, pp. 125–132. DOI: 10.53032/TCL.2021.5.6.17. License CC BY-NC-ND 4.0.
- 3) Geeti, Jebun. "Amitav Ghosh's 'History' as a Threshold in Reconstructing National and Cultural Identity: A Study." 2021. The University of Sydney.
- 4) Lone, Mudasir Ahmad. "Dislocation and Postcolonial Discourse in the Selected Novels of Amitav Ghosh." *JETIR*, vol. 6, no. 3, Mar. 2019. ISSN-2349-5162.
- 5) Srinivasulu, Ganta. "Portrayal of Colonial Consequences in Amitav Ghosh's *The Glass Palace*." *International Journal of Advanced Research (IJAR)*, vol. 3, no. 6, 2017, pp. 1302-1304. ISSN Print: 2394-7500, ISSN Online: 2394-5869.
- 6) Lone, Gowhar Ahmad, and Dr. Manju Sharma. "Centering The Margins: A Postcolonial Study in the Selected Novels of Amitav Ghosh." Bhagwant University, Ajmeer, 2021.
- 7) Singh, Man. "Home and Nation: Issues of Cultural Identity in the Novels of Amitav Ghosh." IIT Roorkee, Feb. 2019.
- 8) Graceta, Candace Jessin. "Narrative Style, Myths, Language Code Mixing and Code Switching in Amitav Ghosh's *The Hungry Tide* and *The Calcutta Chromosome*." *International Journal of Science and Research (IJSR)*, vol. 9, no. 6, 2020, pp. 1862-1865. ISSN: 2319-7064.
- 9) Mukherjee, Atreyee, and Dr. Manisha Sinha. "Understanding Postcolonial Identity Through the Perspective of Amitav Ghosh's *The Calcutta Chromosome*



and Kiran Desai's *The Inheritance of Loss*." *International Journal for Multidisciplinary Research (IJFMR)*, vol. 1, no. 1, 2021, pp. 45-48. E-ISSN: 2582-2160.

- 10) Ghosh, Amitav. *The Shadow Lines*.
- 11) Ghosh, Amitav. *The Glass Palace*.
- 12) Ghosh, Amitav. *Sea of Poppies*.
- 13) Bhabha, Homi K. *The Location of Culture*.
- 14) Ngũgĩ wa Thiong'o. *Decolonising the Mind*.
- 15) Said, Edward. *Culture and Imperialism*.
- 16) Ashcroft, Bill, Gareth Griffiths, and Helen Tiffin. *The Empire Writes Back*.